

County: _____ Court File No: _____ Judicial District: _____
Kaunti: _____ Namba ya Faili ya Mahakama: _____ Wilaya ya Mahakama: _____

Application for Public Defender/Ombi la Mtetezi wa Umma

Section 1 - Personal Information/Sehemu ya 1 - Taarifa Binafsi

Full Name/Jina Kamili: _____

Date of Birth/Tarehe ya Kuzaliwa: _____

Address/Anwani: _____

City/Jiji: _____ State/Jimbo: _____ Zip Code/Msimbo wa Eneo: _____

Cell Phone/Rununu: _____ Home Phone/Simu ya Nyumbani: _____

Email/Baruapepe: _____

1. Do you need a Language or Sign Interpreter, hearing device, or any other type of assistance?
Je, unahitaji Mkalimani wa Lugha au wa Lugha ya Ishara, kifaa cha kusikia, au aina nyingine yoyote ya usaidizi?

Yes/Ndiyo No/Hapana Language/Lugha: _____

2. Do you or any legal dependents in your household receive public assistance?
Je, wewe au mtegemezi yeyote halali katika familia yako anapata usaidizi wa umma?

Yes No If yes, identify type of assistance:
Ndiyo Hapana Ikiwa ndiyo, bainisha aina ya usaidizi:

General Assistance Minnesota Family Assistance Program (MFIP) TANF
Usaidizi wa Jumla Minnesota Family Assistance Program (MFIP) TANF

Food Stamps / Electronic Benefits Transfer (EBT) Social Security Disability
Vocha za Chakula / Electronic Benefits Transfer (EBT) Ruzuku ya Serikali Ulemavu

Other/Nyingine _____

(Please list)/(Tafadhali orodhesha)

3. Do you live in Section 8 or other publicly funded housing? Yes No
Je, unaishi katika Section 8 au nyumba nyingine inayofadhiliwa na umma? Ndiyo Hapana

4. Are you currently represented by a public defender in any other matter in Minnesota? Yes No
Je, unawakilishwa na mtetezi wa umma kwa sasa katika kesi nyingine yoyote katika jimbo la Minnesota? Ndiyo Hapana

Section 2 - Financial Information/Sehemu ya 2 - Taarifa za Kifedha

5. Do you have a spouse/partner*? Yes No

Je, una mwanandoa/mwenzi*? Ndiyo Hapana

* Under Minnesota case law, State v. Jones, 772 NW2nd 496 (Minn. 2009), the court may consider the income and assets of a spouse/partner or live-in girlfriend/boyfriend in determining eligibility for a public defender.

* Kulingana na sheria ya kesi ya Minnesota, Jimbo dhidi ya Jones, 772 NW2nd 496 (Minn. 2009), mahakama yanaweza kuzingatia mapato na mali ya mwanandoa/ mwenzi au mpenzi wa kike/wa kiume unayeshi naye kuamua ustahiki wa mtetezi wa umma.

6. How many legal dependents live with you, including your spouse/partner? _____
Je, ni wategemezi wangapi halali wanaoishi nawe, ikiwa ni pamoja na mwanandoa/mwenzi wako?
7. Check if you pay or receive court ordered child support. Amount: \$ _____
Teua ikiwa unalipa au unapata msaada wa mahitaji ya mtoto ulioamriwa na mahakama. Kiasi: \$
 week/wiki / month/mwezi
8. Check if you pay or receive court ordered spousal maintenance (alimony).
Teua ikiwa unalipa au receive mahakama yaliamuru mahitaji ya kumkimu mwanandoa
(masurufu ya kuachwa).
Amount/Kiasi: \$ _____ week/wiki / month/mwezi
9. Do you work? Yes No If yes, when did you start? _____
Je, unafanya kazi? Ndiyo Hapana Ikiwa ndiyo, ulianza lini?
Check if you work multiple jobs Hours worked per week: _____
Teua ikiwa unafanya kazi mbalimbali Saa unazofanya kazi kwa wiki:
How much are you paid before taxes are taken out? \$ _____ per hour /
Je, unalipwa kiasi gani kabla ya kodi kuondolewa? \$ _____ kwa saa /
 week/wiki / month/mwezi / year/mwaka
10. Does your spouse/partner work? Yes No
Je, mwanandoa/mwenzi anafanya kazi? Ndiyo Hapana
How much is your spouse/partner paid before taxes are taken out? \$ _____ per
Je, mwanandoa/mwenzi wako analipwa kiasi gani kabla ya kodi kuondolewa? \$ _____ kwa
 hour/saa / week/wiki / month/mwezi / year/mwaka
11. Do you have other sources of income (for example, tribal payments, unemployment, etc.)?
Je, una vyanzo vingine vya mapato (kwa mfano, malipo ya kikabila, ukosefu wa ajira, nk.)?

12. List any other available assets (for example, cash, real estate, investments, pension, etc.):
Orodhesha mali mengine yoyote yaliyopo (kwa mfano, pesa, mali yasiyohamishika, uwekezaji,
pensheni, nk.):

13. Do you own, lease, or rent a home/apartment; vehicle; motorcycle; boat; snowmobile; all-terrain
vehicle; jet ski; other? List all.
Je, unamiliki, kupangisha, au kukodisha nyumba/chumba; gari; pikipiki; mashua; gari la thelujini;
gari la barabara ya mashimomashimo; skii ya jeti; nyingine? Orodhesha zote.

Description/Maelezo	Year/Mwaka	Own/Lease/Rent/ Unamiliki/Unakodi/Un apanga	Monthly Payment/ Malipo ya Kila Mwezi

14. Are there any other extraordinary expenses or financial circumstances you want to list?
Je, kuna gharama nyingine yoyote ya ajabu au hali za kifedha unazotaka kuorodhesha?

Section 3 - Agreement/Sehemu ya 3 - Makubaliano

If you put false information on your application, it may lead to criminal charges against you. If information about anything you put on this form changes, including information about your employment, it is up to you to notify the Court. *Even if you are found eligible for a public defender, you may be required to pay some amount toward the cost of your representation. If you are eligible for a public defender, the Court may impose a \$75 co-payment separate from any other reimbursement that is ordered.*

Ukiweka taarifa za uongo kwenye ombi lako, hatua hiyo inaweza kusababisha kushtakiwa. Ikiwa taarifa kuhusu chochote unachoweka katika fomu hii zitabadilika, ikiwa ni pamoja na taarifa kuhusu ajira yako, ni wajibu wako kuarifu Mahakama. *Hata ukibainika kustahiki mtetezi wa umma, huenda ukahitajika kulipa kiasi fulani kwa gharama ya uwakilishi wako. Ikiwa unastahiki mtetezi wa umma, Mahakama yanaweza kutoza malipo yasiyobadilika ya \$75 tofauti na fidia nyingine yoyote ya gharama iliyoamriwa.*

I declare under penalty of perjury that everything that I have stated in this document is true and correct. Minn. Stat. § 358.116.

Ninatangaza kulingana na adhabu ya kusema uongo kwamba kila kitu nilichokitaja katika waraka huu ni cha kweli na sahihi. Minn. Stat. § 358.116.

Applicant's Signature/Sahihi ya Mwombaji: _____ Dated/Tarehe: _____

Court Use Only/Matumizi ya Mahakama Pekee

Applicant is Eligible Ineligible Interpreter Required? Yes No Language: _____
Mwombaji Anastahiki Hastahiki Mkalimani Anahitajika? Ndiyo Hapana Lugha: _____